

Fourgon polyester

# Manuel d'utilisation

Partie 2 – REXUS



MACHT'S MÖGLICH

fr



Série 5000

[humbaur.com](http://humbaur.com)

### Nom et adresse du fabricant :

Humbaur GmbH  
Mercedesring 1  
86368 Gersthofen  
Allemagne

Tél. +49 821 24929-0  
Fax +49 821 249-100

info@humbaur.com  
www.humbaur.com

### Nom et adresse du revendeur :

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_



- ▶ Veuillez noter l'adresse de votre revendeur.

## Remarque à propos de l'utilisation / groupe cible



### PARTIE 2 - Traduction - Manuel d'utilisation « REXUS »

Ce manuel d'utilisation Partie 2 « REXUS » est destiné aux utilisateurs d'une remorque prête à l'emploi.

Il décrit en détail les étapes relatives à l'utilisation du fourgon REXUS.

Il contient toutes les informations relatives à un fonctionnement sûr, à l'entretien / au nettoyage, à la maintenance / aux réparations, au dépannage, à la mise hors service / à la mise au rebut.

Le manuel d'utilisation de votre remorque (partie 2) est fourni sur le CD joint. Vous pouvez également le télécharger sur le site web **www.humbaur.com**, dans la rubrique : **Téléchargements – Manuels d'utilisation**.

### PARTIE 1 – Généralités « Remorques jusqu'à 3,5 t »

Toutes les autres informations générales à propos des remorques jusqu'à 3,5 t figurent dans le manuel d'utilisation « Remorques jusqu'à 3,5 t (Partie 1 – Généralités) ».

- La PARTIE 1 et la PARTIE 2 constituent la documentation globale de votre remorque que vous devez avoir reçue en tant qu'utilisateur.



Avant la première utilisation de votre remorque, lisez attentivement l'intégralité de ces manuels d'utilisation et observez toutes les instructions, consignes de sécurité et avertissements. Respectez les étapes indiquées.

- Le non-respect de la documentation globale peut occasionner de graves blessures pour vous-même et d'autres personnes ainsi que des dommages matériels.
- Le non-respect peut annuler vos droits à la garantie.
- Conservez ces manuels d'utilisation en lieu sûr pendant toute la durée de vie de votre remorque.
- Nous vous recommandons de conserver ces manuels d'utilisation à portée de main dans la cabine afin de pouvoir les consulter à tout moment.
- Vous devez remettre ce manuel d'utilisation au nouvel utilisateur / au nouveau propriétaire en cas de prêt ou de vente de votre remorque.





De plus, en tant qu'utilisateur de la route, vous êtes tenu d'observer toutes les directives nationales relatives à la conduite d'un véhicule avec remorque et de répondre à vos obligations en tant que propriétaire d'un véhicule utilitaire.

- Cela inclut la réalisation, à intervalles réguliers, de la maintenance et de l'entretien ainsi que la présentation périodique de votre remorque au contrôle technique.
- Informez-vous à propos des dispositions nationales particulières en vigueur dans votre pays.

# Index

<b>1</b>	<b>Identification</b>	<b>4</b>
1.1	Déclaration de conformité.....	4
<b>2</b>	<b>Description du produit</b>	<b>4</b>
2.1	Composants.....	5
2.2	REXUS avec pont arrière.....	6
2.3	REXUS avec porte à double battant.....	6
2.4	REXUS avec volet de vente.....	6
2.5	REXUS version bétailière.....	6
2.6	Équipement de série.....	7
2.7	Accessoires optionnels.....	7
<b>3</b>	<b>Utilisation réglementaire</b>	<b>8</b>
<b>4</b>	<b>Mauvaises utilisations prévisibles</b>	<b>8</b>
<b>5</b>	<b>Consignes générales de sécurité</b>	<b>9</b>
<b>6</b>	<b>Chargement et déchargement</b>	<b>9</b>
6.1	Répartition du chargement.....	9
6.2	Arrimage du chargement.....	10
6.3	Béquilles (en option).....	12
6.4	Pont arrière.....	14
6.5	Porte à double battant (en option).....	16
6.6	Volet de vente (en option).....	18
6.7	Porte d'accès.....	18
<b>7</b>	<b>Conduite</b>	<b>20</b>
7.1	Fenêtre de toit (en option).....	20
7.2	Éclairage.....	21
<b>8</b>	<b>Arrêt / Stationnement</b>	<b>22</b>
8.1	Stationnement de la bétailière dételée.....	22
<b>9</b>	<b>Nettoyage / Entretien / Réparation</b>	<b>23</b>
9.1	Entretien / Nettoyage.....	23
9.2	Entretien / Réparation.....	23
<b>10</b>	<b>Dépannage</b>	<b>25</b>
<b>11</b>	<b>Mise hors service / mise au rebut</b>	<b>25</b>
11.1	Mise hors service.....	25
11.2	Mise au rebut.....	25

## 1 Identification

- ▶  Cochez le type de remorque reçu.
- ▶  Lisez le manuel d'utilisation général des remorques jusqu'à 3,5 t (PARTIE 1).

**Nom du produit : Fourgon polyester REXUS**

**Série 5000 :** \_\_\_\_\_

### Équipement

Type 1 : REXUS avec pont arrière

Type 2 : REXUS avec porte à double battant

Type 3 : REXUS avec volet de vente

Type 4 : REXUS version bétailière

- 
- 
- 
- 

## 2 Description du produit

Le fourgon Rexus se caractérise par son aspect élégant, ainsi que par la variété de coloris et de détails disponibles, notamment des enjoliveurs, des jantes en aluminium et des pare-boue.

Le fourgon Rexus peut être équipé d'un pont arrière ou d'une porte à double battant.

Par défaut, il possède une porte d'accès située sur le côté avant droit.

Le fourgon Rexus est disponible dans différentes versions, selon l'usage que vous souhaitez en faire : remorque magasin, porte-motos ou bétailière.

La surface de chargement, en bois multicouche de 21 mm d'épaisseur, peut également être pourvue des revêtements suivants : chape fluide ou tôle d'aluminium striée.

### 1.1 Déclaration de conformité



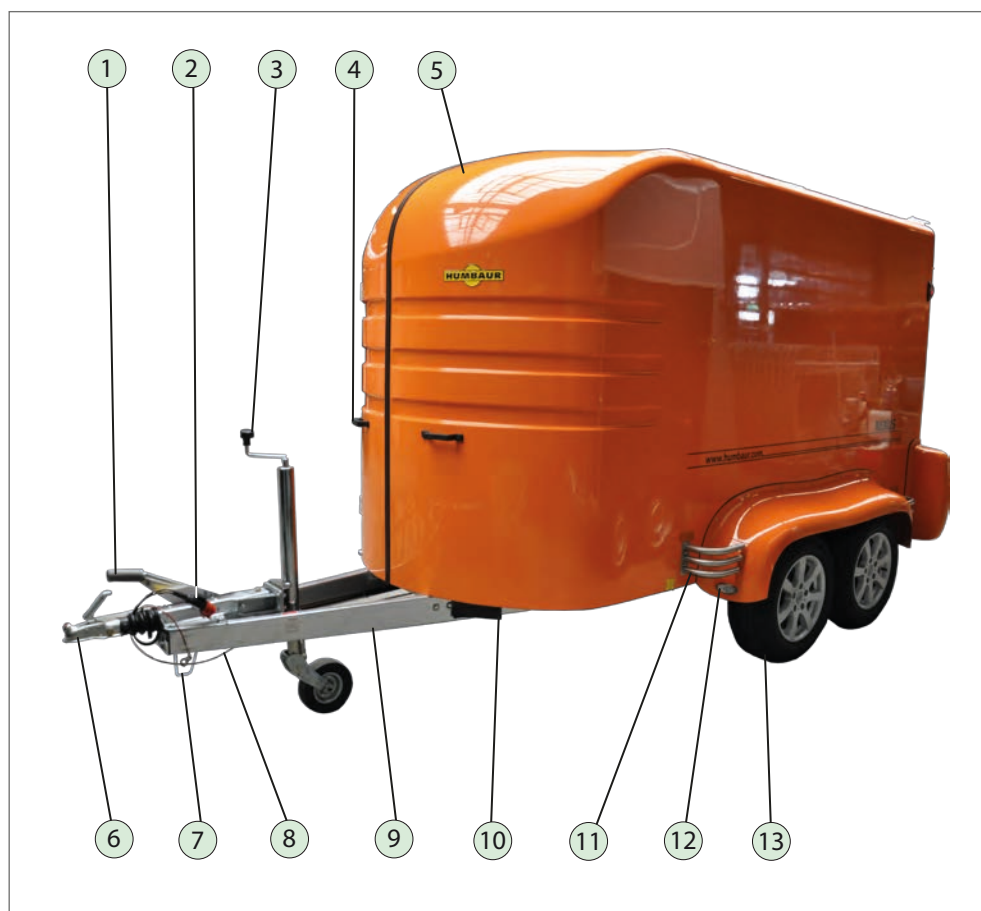
Par la présente, l'entreprise Humbaur GmbH certifie respecter toutes les directives européennes pertinentes en matière d'homologation et de sécurité d'utilisation des fourgons polyester REXUS de la série 5000 avec accessoires.

Vous pouvez nous demander séparément une déclaration de conformité CE détaillée.



Coloris disponibles

## Exemples illustrés



Vue de l'avant



Vue de l'arrière

## 2.1 Composants

1. Levier du frein à main
2. Connecteur électrique
3. Roue jockey automatique
4. Poignée
5. Structure entièrement en polyester
6. Attelage sur rotule
7. Béquille du timon
8. Câble de rupture
9. Timon en V
10. Cale
11. Enjoliveur
12. Catadioptre avant / réflecteur blanc ou feu de gabarit avant
13. Roue (pneu)
14. 3<sup>e</sup> feu stop
15. Appui au sol
16. Tige de verrouillage de la crémone
17. Crémone
18. Pont arrière
19. Feux arrière
20. Feu d'éclairage de plaque d'immatriculation
21. Ressort à gaz
22. Porte d'accès



Les accessoires / équipements sont décrits séparément ci-dessous ou dans le manuel d'utilisation « Remorques jusqu'à 3,5 t », Partie 1 - Généralités.



## 2.2 REXUS avec pont arrière



## 2.4 REXUS avec volet de vente



## 2.3 REXUS avec porte à double battant



## 2.5 REXUS version bétailière



## 2.6 Équipement de série



Anneau d'arrimage sur la surface de chargement



Porte d'accès



Jantes en aluminium



Roue jockey



Connecteur 13 pôles



3° feu stop



Plancher 21 mm

## 2.7 Accessoires optionnels



Accouplement de sécurité AKS



Barre de poitrail / de recul



Rail d'arrimage à barreaux



Rail d'ancrage à encoches



Roue de secours / support



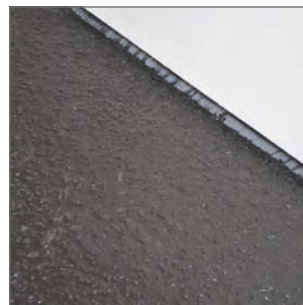
Bloque-roue de moto / sangle



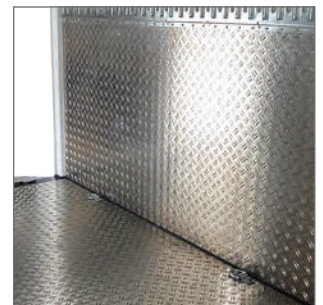
Béquilles réglables



Vérin ClickFix



Plancher à chape liquide



Tôle d'aluminium striée



Anneau d'arrimage dans creux d'arrimage 0,2 / 0,4 t



Anneaux rabattables



Fenêtre de toit



Éclairage intérieur

### 3 Utilisation réglementaire

- Transport de moto sur bloque-roue, avec arrimage adéquat.
- Transport d'animaux avec barres de poitrail / de recul sécurisées.
- Fourgon Rexus avec volet latéral de vente et aménagement personnalisé.
- Chargement / déchargement et transport de matériaux et de marchandises sous forme d'unités de chargement fixées / attachées.
- Transport d'unités de chargement, excepté les marchandises dangereuses telles que les substances explosives, les produits chimiques et les liquides.
- Sécurisation du chargement, en fonction de sa forme et de son adhérence, sur la surface de chargement, à l'aide de rails d'arrimage intégrés dans la carrosserie, de barres d'arrimage rondes et d'anneaux d'arrimage.

### 4 Mauvaises utilisations prévisibles

- Conduite avec bloque-roue de moto non vissé sur la surface de chargement.
- Conduite avec moto non sécurisée.
- Conduite avec le pont arrière pas entièrement fermé.
- Conduite avec arrimage insuffisant du chargement.
- Conduite avec porte à double battant, porte d'accès, volet de vente et/ou pont arrière non sécurisés.
- Chargement de la remorque avec pont arrière pas complètement abaissé.
- Transport de personnes.
- Montée du pont arrière avec un véhicule exerçant de grandes charges ponctuelles, par exemple un véhicule doté de petites roues tel qu'un chariot élévateur, un transpalette, une plateforme élévatrice mobile etc.
- Montée du pont arrière avec un véhicule équipé de chaînes en acier.
- Non-respect des consignes de sécurité stipulées dans le manuel d'utilisation « Remorques jusqu'à 3,5 t » (partie 1).



## 5 Consignes générales de sécurité


### ATTENTION




#### Déploiement du pont arrière !

Le pont arrière peut se rabattre brusquement après déverrouillage, notamment suite à la pression exercée par le chargement – Risque de choc ! Ils peuvent écraser les pieds de personnes.

- ▶ Veillez à vous tenir sur le côté durant le déverrouillage du pont arrière.
- ▶ Le cas échéant, éliminez préalablement la pression exercée par le chargement.
- ▶ Si les ressorts à gaz sont défectueux, laissez le pont arrière tomber au sol.  
Ne le saisissez en aucun cas.

- ▶  Gardez vos pieds à distance de la zone du pont arrière.

- ▶  Gardez les personnes à distance du pont arrière lors son ouverture.

- ▶ Utilisez des  et des .

### ATTENTION



#### Ouverture inopinée de la porte à double battant !

La porte à double battant peut se rabattre brusquement après déverrouillage, notamment suite à la pression exercée par le chargement / en cas de coup de vent – Risque de choc !

- ▶ Restez hors de la zone de pivotement et veillez à ce que les personnes alentour fassent de même.
- ▶ Déverrouillez la porte à double battant avec précaution. Le cas échéant, appuyez dessus.
- ▶ Le cas échéant, éliminez préalablement la pression exercée par le chargement.



#### Ouverture inopinée du volet de vente !

Le volet de vente peut se relever brusquement après déverrouillage – Risque de choc !

- ▶ Restez hors de la zone de pivotement et veillez à ce que les personnes alentour fassent de même.



Observez les autres consignes de sécurité générales dans le manuel d'utilisation « Remorques jusqu'à 3,5 t, Partie 1 – Généralités ».

## 6 Chargement et déchargement

### 6.1 Répartition du chargement



Avant le chargement, contrôlez la charge utile max. que vous pouvez transporter avec votre remorque.

Veillez à ne pas dépasser la masse totale max. autorisée de votre remorque.

La répartition du chargement a une incidence immédiate sur le comportement du véhicule de traction sur la route.

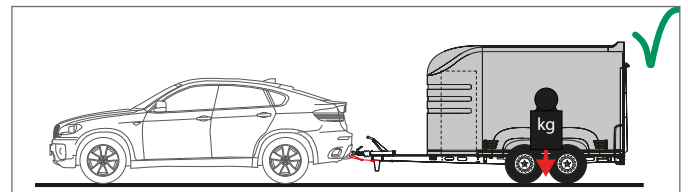
### REMARQUE

#### Mauvaise répartition / répartition unilatérale du chargement !

Une répartition très irrégulière ou ponctuelle de la charge peut provoquer une surcharge et ainsi endommager les composants de la remorque.

- ▶ Avant le chargement de votre remorque, trie les objets les plus lourds de la cargaison.
- ▶ Placez les objets les plus lourds au centre de la surface de chargement et au niveau des essieux.
- ▶ Répartissez uniformément le chargement sur la surface – évitez toute répartition ponctuelle / unilatérale.

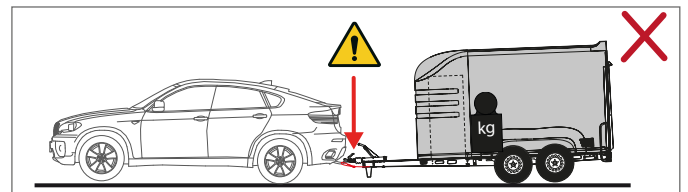
#### Répartition correcte du chargement



Charge au niveau de l'essieu

La remorque et le véhicule tracteur reposent de façon stable sur le sol, toutes les roues étant en contact avec celui-ci.

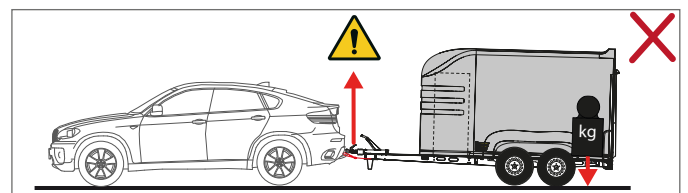
#### Répartition incorrecte du chargement



Charge trop à l'avant (vers la voiture)

La remorque s'incline vers l'avant, le véhicule tracteur s'incline vers l'arrière = la charge d'appui est supérieure au maximum conseillé.

#### Répartition incorrecte du chargement



Charge trop à l'arrière (vers la voiture)

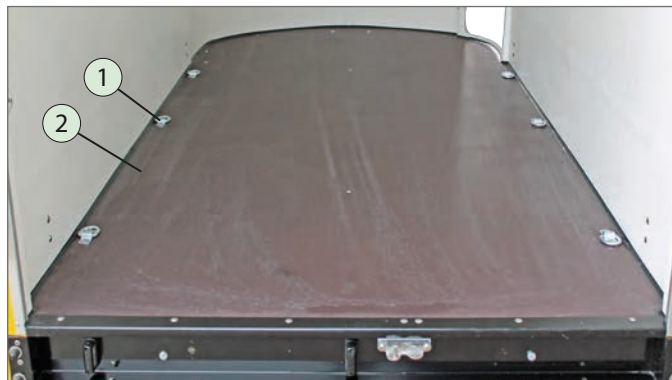
La remorque s'incline vers l'arrière, le véhicule tracteur s'incline vers l'avant = la charge d'appui est trop faible ou négative.

## 6.2 Arrimage du chargement



Pour en savoir plus sur les consignes de sécurité concernant l'arrimage du chargement, reportez-vous à la rubrique « Sécurisation générale de la cargaison » du manuel d'utilisation « Remorques jusqu'à 3,5 t » – Partie 1 – Généralités.

### 6.2.1 Points d'arrimage



Points d'arrimage de la surface de chargement

1. Anneau d'arrimage
2. Surface de chargement



Anneau d'arrimage, max 400 daN (kg)

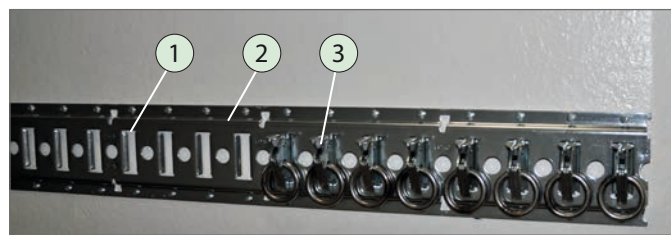


Autocollant concernant la force d'arrimage



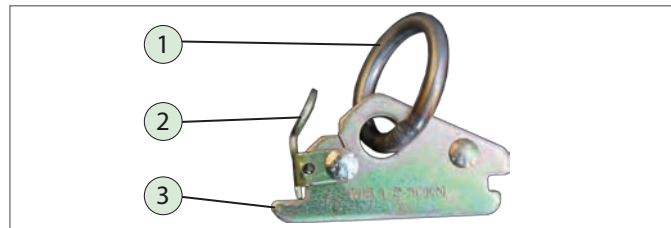
Arrimage correct du chargement

### 6.2.2 Rail d'ancrage à encoches avec attaches



Rail d'ancrage à encoches avec attaches

1. Encoche
2. Rail d'ancrage à encoches
3. Attache



Attache

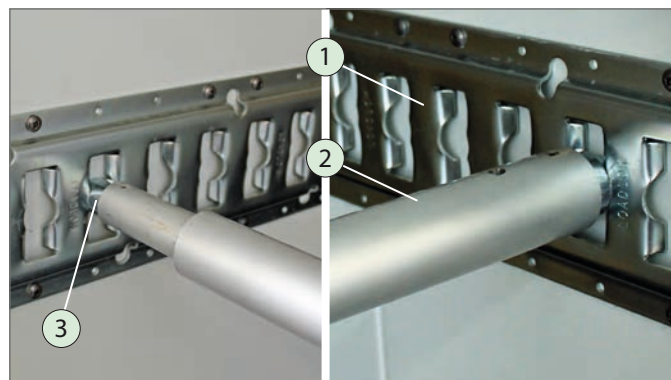
1. Anneau d'arrimage
2. Languette
3. Base d'ancrage

#### Mise en place des attaches

- ▶ Placez les attaches le long du rail d'ancrage à encoches.
- ▶ Appuyez sur la languette tout en insérant l'attache dans l'encoche du rail.
- ▶ Assurez-vous que l'attache est bien emboîtée dans l'encoche du rail.

Le chargement peut être arrimé aux attaches.

### 6.2.3 Rails d'arrimage combinés avec barres d'arrimage rondes



Barres d'arrimage rondes en place

1. Rail d'arrimage combiné
2. Barre d'arrimage ronde
3. Embout



Avant de démarrer, assurez-vous que les barres d'arrimage rondes inutilisées sont emboîtées dans le rail d'arrimage combiné.

## 6.2.4 Rail d'arrimage à barreaux



Rail d'arrimage à barreaux avec barres d'arrimage rondes emboîtées

1. Pont arrière
2. Rail d'arrimage à barreaux
3. Barre d'arrimage ronde

### Utilisation des barres d'arrimage rondes



Retrait des barres d'arrimage rondes

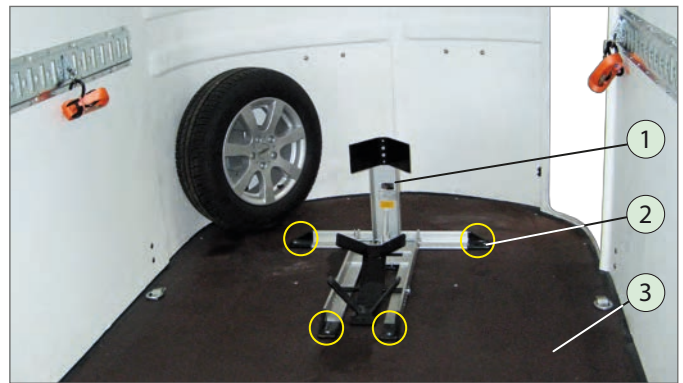
- ▶ Comprimez la barre d'arrimage de façon à ce que l'embout se déboîte du rail d'arrimage.
- ▶ Extrayez délicatement l'autre embout du rail d'arrimage.
- ▶ Inclinez légèrement la barre d'arrimage vers le haut ou vers le côté pour éviter d'endommager la paroi intérieure.
- ▶ Placez les barres d'arrimage en lieu sûr, à l'horizontale – pas dans une zone dangereuse (zone de travail).



Mise en place des embouts

- ▶ Placez l'embout sur la tige.
  - ▶ Assurez-vous que la barre d'arrimage est bien alignée.
- La barre d'arrimage est en place et sécurisée.


## 6.2.5 Bloque-roue de moto




Bloque-roue de moto monté sur la surface de chargement

1. Bloque-roue de moto
2. Vis
3. Surface de chargement

- ▶ Choisissez l'emplacement du bloque-roue en fonction de la taille de la moto et placez-le si possible au centre.

 Respectez les consignes de montage du fabricant du bloque-roue. Utilisez les éléments de fixation fournis et des vis appropriées.

- ▶ Assurez-vous que le bloque-roue est bien vissé et que vous ne risquez pas d'endommager les câbles qui passent sous le châssis.
- ▶ Si possible, vissez le bloque-roue sur une traverse.

 Le bloque-roue doit être bien vissé de façon à ce qu'il soit stable ! Confiez éventuellement le montage du bloque-roue à un atelier spécialisé.

### Arrimage de la moto



Moto sur le bloque-roue

- ▶ Placez la roue avant de la moto au centre du bloque-roue.  
- Au besoin ajustez d'abord le bloque-roue.
- ▶ Arrimez la moto aux 4 points d'arrimage du plancher à l'aide de sangles d'arrimage appropriées.

 Respectez les consignes des fabricants du bloque-roue et de la moto.



## 6.2.6 Barre de poitrail / de recul

Explication de la fonction

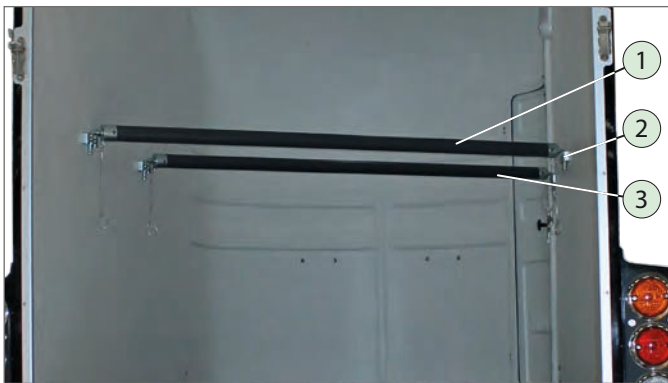
- Les barres de poitrail / de recul servent à stabiliser et à immobiliser les animaux.
- Vous pouvez aussi les utiliser comme barres de séparation pour transporter plusieurs animaux de petite taille.

### **AVERTISSEMENT**

#### **Barres de poitrail et de recul non bloquées !**

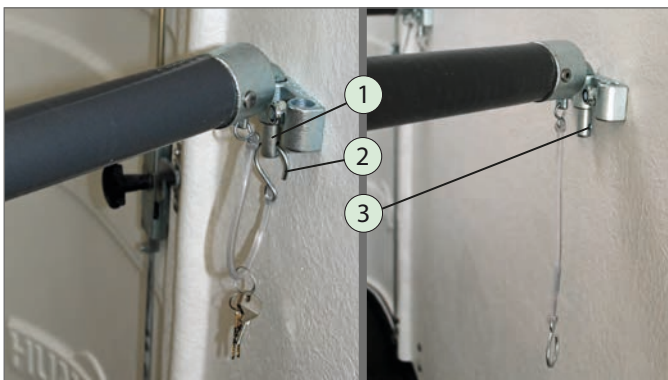
Les animaux peuvent tomber durant le trajet ou être effrayés par des barres qui bougent – Risque de tangage / d'accident !

- ▶ Avant de démarrer, assurez-vous que les barres de poitrail et de recul sont accrochées des deux côtés et sécurisées.



#### **Barres de poitrail / de recul non sécurisées**

1. Barre de recul
2. Support
3. Barre de poitrail



#### **Barres de poitrail / de recul non sécurisées (détail)**

1. Tige de verrouillage
2. Crochet de sécurité
3. Orifice



Positionnez les barres de poitrail / de recul en fonction de la taille des animaux.

#### **Accrochage**

- ▶ Insérez les tiges de verrouillage dans les supports.
- ▶ Insérez les crochets de sécurité dans les orifices des tiges de verrouillage.

Les barres de poitrail / de recul sont sécurisées.

## 6.3 Béquilles (en option)

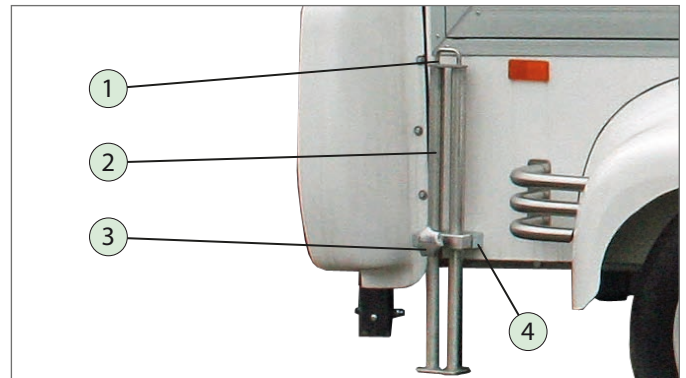
### **REMARQUE**

#### **Chargement de la remorque alors que les béquilles sont complètement abaissées !**

L'essieu absorbe le poids lors du chargement ! La totalité du poids repose sur les béquilles et cela abîme les béquilles !

- ▶ Avant le chargement, n'abaissez pas les béquilles jusqu'au sol (laissez un espace de 4 à 6 cm entre les béquilles et le sol).

### 6.3.1 Béquilles réglables



#### **Béquilles réglables abaissées**

1. Poignée
2. Corps du vérin
3. Molette
4. Support

### **ATTENTION**



#### **Molette pas assez serrée !**

Durant le chargement et le déchargement, la béquille réglable peut glisser et votre remorque peut se renverser !

- ▶ Avant le chargement / déchargement, vérifiez que la molette est bien serrée.

#### **Abaissement en vue du chargement**

- ▶ Desserrez la molette. Ce faisant, maintenez fermement les béquilles par leur poignée.
- ▶ Descendez le corps du cylindre jusqu'à ce qu'il y ait un espace de 4 à 6 cm entre le sol et la béquille réglable.
- ▶ Serrez la molette à fond.

#### **Abaissement en vue du déchargement**

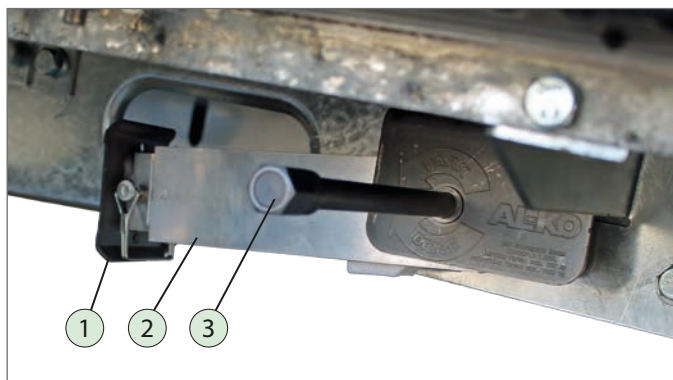
- ▶ Desserrez la molette. Ce faisant, maintenez fermement les béquilles par leur poignée.
- ▶ Laissez le corps du cylindre descendre jusqu'au sol.
- ▶ Serrez la molette à fond.



## 6.3.2 Vérins ClickFix

Explication de la fonction

- Les vérins ClickFix s'actionnent avec une manivelle.
- Lorsque vous les abaissez ou les remontez, ils s'arrêtent automatiquement en position finale.
- La hauteur de la base peut en outre être réglée manuellement, à l'aide d'une goupille à ressort.
- Les vérins ClickFix peuvent supporter des forces maximum de 1 000 kg en statique et de 500 kg en dynamique.



**Vérins en position « conduite »**

1. Base (réglable)
2. Vérin
3. Accroche de la manivelle

**Abaissement en vue du chargement**



**Abaissement des vérins à la manivelle**

- ▶ Emboîtez la manivelle sur l'accroche prévue à cet effet.
- ▶ Abaissez le vérin en tournant la manivelle dans le sens aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la base se trouve à environ 4 à 6 cm du sol.

Les vérins s'arrêtent à la verticale.



**Vérins abaissés à la manivelle**

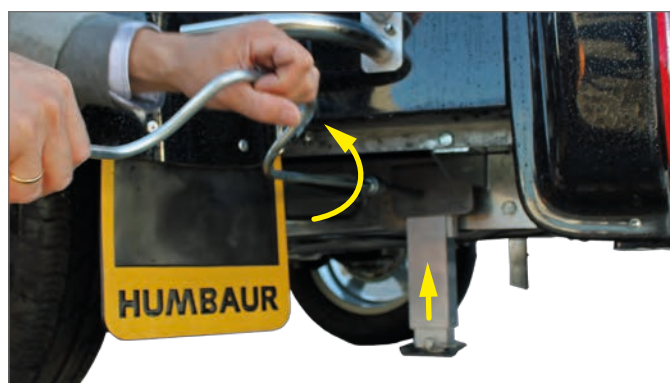
**Abaissement en vue du déchargement**



**Vérins abaissés à la manivelle**

- ▶ Abaissez entièrement les vérins à la manivelle, jusqu'au sol.

**Relèvement des vérins en position « conduite »**



**Relèvement des vérins à la manivelle**

- ▶ Emboîtez la manivelle sur l'accroche prévue à cet effet.
- ▶ Remontez les vérins en tournant la manivelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'ils s'arrêtent d'eux-mêmes.

Les vérins sont sécurisés en position « conduite ».

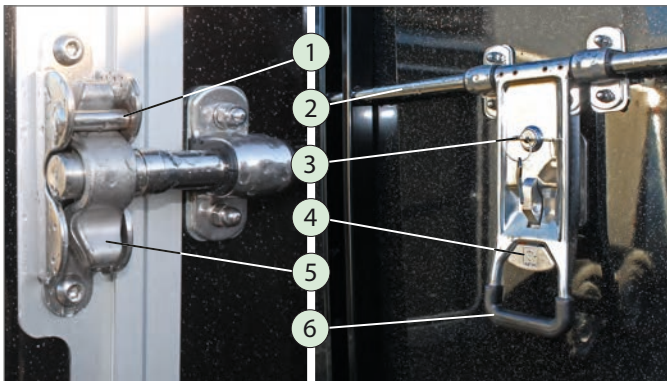
- ▶ Rangez la manivelle en lieu sûr.

## 6.4 Pont arrière



Vue arrière du pont arrière

1. Appui au sol
2. Pont arrière
3. Dispositif de verrouillage de la crémone
4. Crémone
5. Ressort à gaz
6. Charnière



Crémone fermée

1. Goujon de verrouillage
2. Barre pivotante
3. Clé
4. Languette de sécurité (avec orifice pour cadenas)
5. Patte de verrouillage
6. Poignée


- ▶ Déverrouillez la poignée avec la clé ou retirez le cadenas.

### AVERTISSEMENT

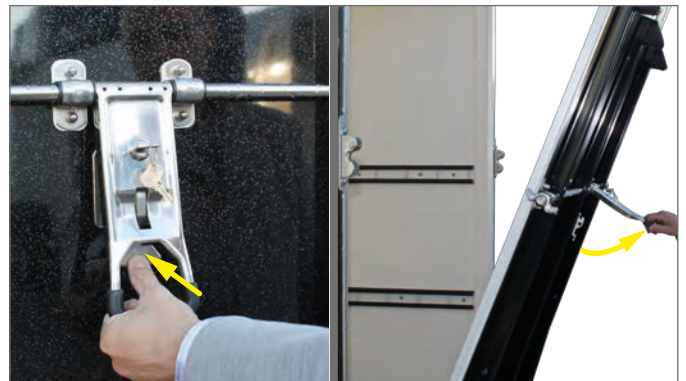


#### Déploiement du pont arrière !

Lors du déverrouillage et du déploiement du pont arrière, vous risquez de vous coincer les pieds / mains / doigts entre le pont arrière et le sol !

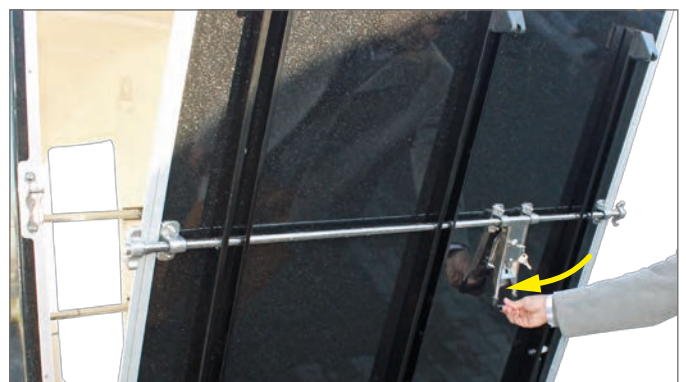
- ▶ Tenez fermement l'un des côtés du pont arrière avec une main.
- ▶ Utilisez des  et des .

#### Ouverture



#### Déverrouillage / ouverture de la crémone

- ▶ Enfoncez la languette de sécurité.
  - ▶ Tirez sur la poignée.
- Le dispositif de fermeture s'ouvre.
- ▶ Soulevez la poignée de façon à ce que les pattes de verrouillage de droite / gauche sortent du goujon de verrouillage.
- Le pont arrière est déverrouillé.

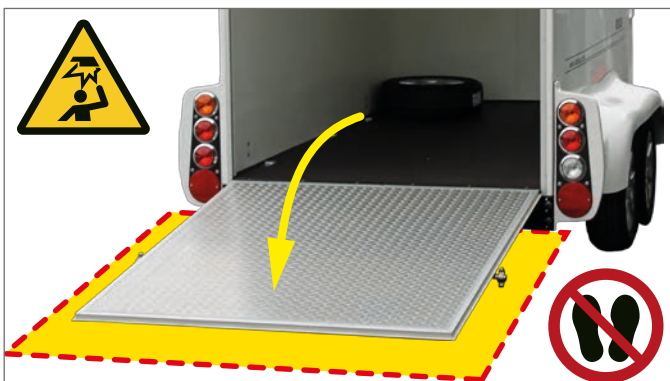


#### Fermeture de la crémone

- ▶ Rabattez la poignée pour éviter qu'elle touche le sol lorsque vous ouvrirez le pont arrière.




Les ressorts à gaz facilitent l'utilisation du pont arrière de façon à ce qu'il puisse être actionné par une seule personne.



#### Déploiement du pont arrière

- ▶ Saisissez le pont sur le côté et laissez-le descendre lentement – ne le laissez pas tomber.

 Veillez à ce que vos pieds ne se trouvent pas dans la zone du pont arrière.



#### Pont arrière rabattu

1. Pont arrière (capacité de charge max 1 300 kg)


- ▶ Vous pouvez procéder au chargement.

### **AVERTISSEMENT**

#### Surcharge du pont arrière !

Le pont arrière peut être déformé ou se casser. La marchandise / le véhicule en cours de chargement peut se renverser – Risque d'écrasement !

- ▶ Montez lentement et sans à-coups sur le pont arrière par ex. avec un chariot élévateur.
- ▶ Avant de le faire, vérifiez au besoin le poids total du véhicule de chargement avec la marchandise.

 Assurez-vous que la remorque ne peut pas se déplacer.

- ▶ Vérifiez que l'opération de chargement / déchargement ne nuit pas à la sécurité des véhicules alentour.
- ▶ Si nécessaire, utilisez des dispositifs de signalisation supplémentaires tels que des pancartes ou des barrières.

#### Fermeture



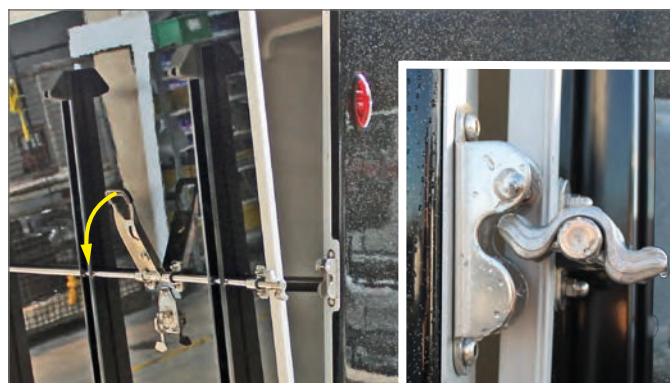
#### Fermeture du hayon arrière

- ▶ Placez-vous sur le côté et relevez le pont arrière jusqu'à la verticale.
  - Les ressorts à gaz vous assistent à cet effet.



#### Déverrouillage de la crémone

- ▶ Déverrouillez la crémone.
- ▶ Relevez entièrement le pont arrière.



#### Verrouillage de la crémone

- ▶ Appuyez sur la poignée de façon à ce que les pattes de verrouillage s'emboîtent dans le goujon de verrouillage.

Sécurisez la crémone avec la languette de sécurité.

Le pont arrière est sécurisé contre toute ouverture inopinée durant le trajet.

- ▶ Verrouillez également la serrure avec la clé pour éviter tout accès non autorisé.

## Chargement par le pont arrière (exemple)



Exemple de chargement 1



Exemple de chargement 2

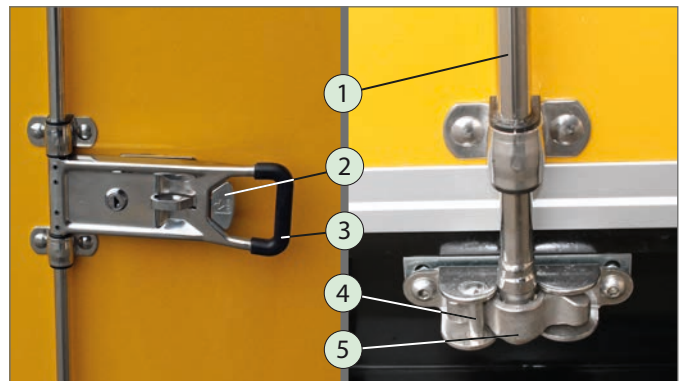
- ▶ Conduisez le véhicule à charger lentement et précautionneusement sur le pont arrière ou poussez-le lentement et de façon contrôlée.
- ▶ Veillez à ce que le véhicule à charger se trouve bien dans le prolongement du pont arrière.

## 6.5 Porte à double battant (en option)



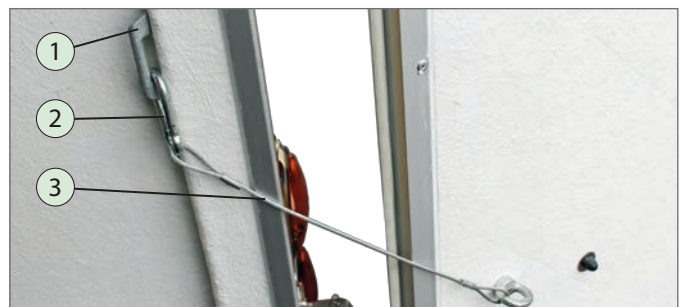
Vue arrière porte à double battant

1. Patte de verrouillage
2. Charnière
3. Porte à double battant
4. Crémone



Crémone fermée

1. Barre pivotante
2. Fixation par encliquetage
3. Poignée
4. Goujon de verrouillage
5. Pattes de verrouillage



Câble de retenue sécurisé

1. Anneau
2. Mousqueton
3. Câble de retenue



## Ouverture



### Ouverture de la crémone

- ▶ Enfoncez la languette de sécurité.
- ▶ Tirez sur la poignée.

Le dispositif de fermeture s'ouvre.

- ▶ Soulevez la poignée de façon à ce que les pattes de verrouillage du haut / bas sortent du goujon de verrouillage.

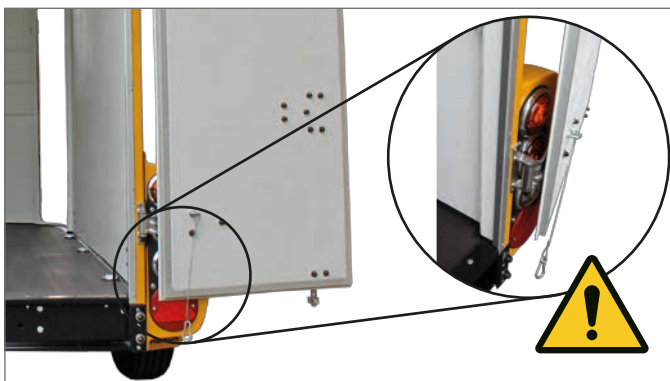
La porte à double battant est déverrouillée.

## REMARQUE

### Porte à double battant non sécurisée !

La porte à double battant peut s'ouvrir et endommager les feux – Risque de dégâts matériels !

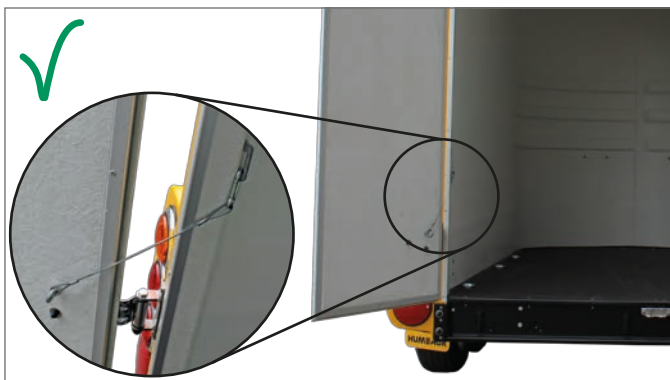
- ▶ Avant d'ouvrir complètement la porte à double battant, assurez-vous qu'elle est sécurisée avec le câble de retenue et le mousqueton.
- ▶ Ouvrez la porte à double battant.



### Porte à double battant ouverte, non sécurisée

- ▶ Accrochez le mousqueton dans l'anneau.

La porte à double battant est sécurisée et ne peut plus pivoter.



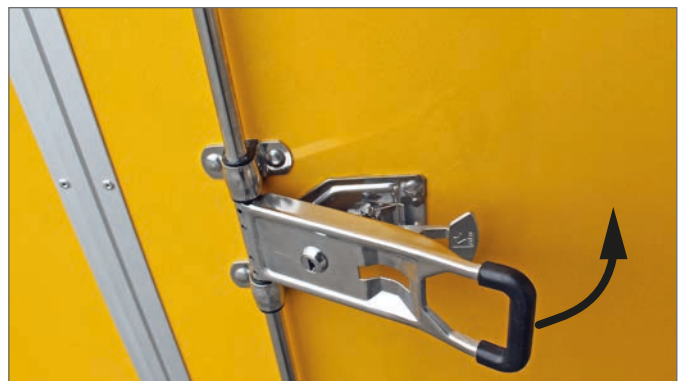
### Porte à double battant ouverte, sécurisée

## Fermeture



### Fermeture de la porte à double battant

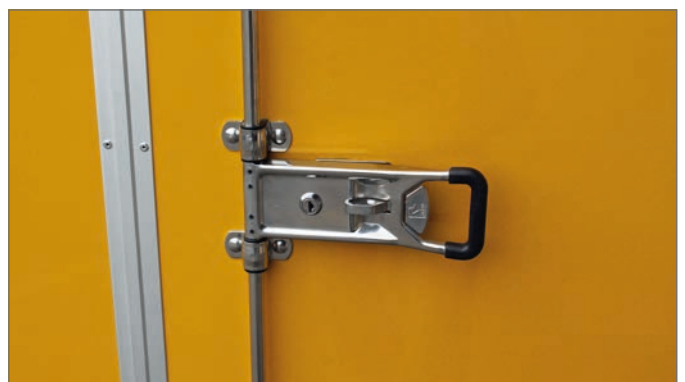
- ▶ Fermez la porte à double battant.  
- Fermez d'abord le battant gauche, puis le droit.



### Fermeture de la crémone

- ▶ Appuyez sur la poignée de façon à ce que les pattes de verrouillage s'emboîtent dans le goujon de verrouillage. Sécurisez la crémone avec la languette de sécurité.

La porte à double battant sécurisée contre toute ouverture inopinée durant le trajet.



### Crémone fermée

- ▶ Verrouillez également la serrure avec la clé pour éviter tout accès non autorisé.

## 6.6 Volet de vente (en option)



REXUS avec volet de vente

1. Protection contre la pluie
2. Volet de vente
3. Crémone
4. Béquille réglable
5. Pattes de verrouillage



Volet de vente ouvert

1. Volet de vente
2. Ressort à gaz
3. Dispositif de sécurité des vérins

### Ouverture

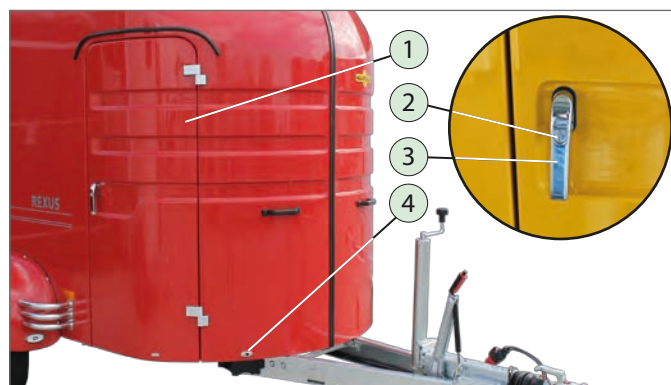
- ▶ Déverrouillez la crémone.
- ▶ Tirez sur la poignée du volet de vente, vers le haut, – les ressorts à gaz vous y aident.

Les ressorts à gaz maintiennent le volet de vente en hauteur et le sécurisent contre toute fermeture inopinée.

### Fermeture

- ▶ Enfoncez le dispositif de sécurité des vérins.
- ▶ Refermez le volet de vente avec précaution.
- ▶ Verrouillez la crémone.

## 6.7 Porte d'accès



Porte d'accès fermée

1. Porte d'accès
2. Serrure à barillet
3. Poignée tournante
4. Arrêt de porte

### Utilisation de la poignée (extérieur)



Déverrouillage de la porte d'accès

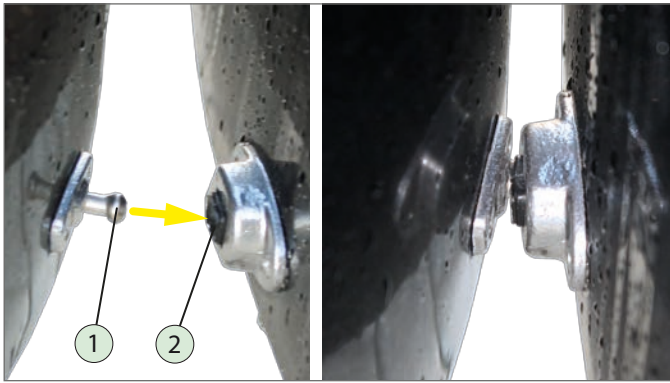
Ouverture

- ▶ Déverrouillez la serrure de la poignée.
- ▶ Tournez la poignée de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



Porte d'accès ouverte

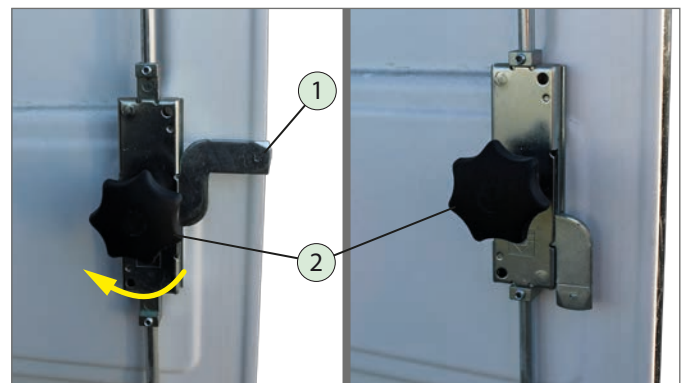
- ▶ Ouvrez la porte d'accès jusqu'à ce qu'elle s'emboîte dans l'arrêt de porte. La porte d'accès est immobilisée.



**Arrêt de porte**

1. Téton
2. Base

**emboîté**



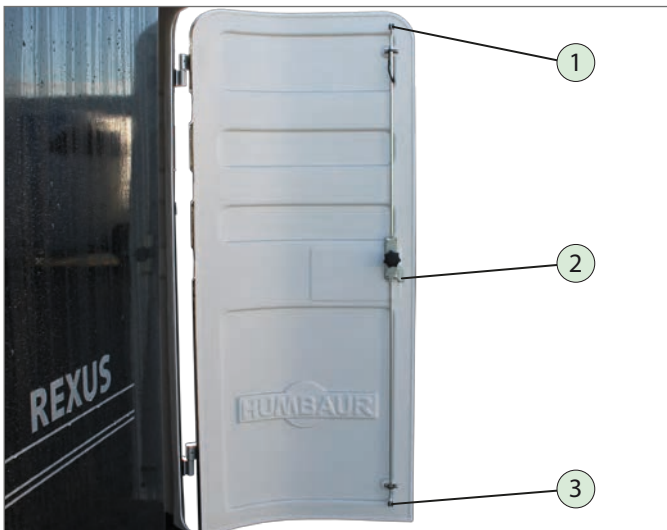
**Ouverture de la porte d'accès de l'intérieur**

1. Gâche
2. Molette



La serrure de la porte d'accès doit être déverrouillée.

### Utilisation de la molette (intérieur)



**Porte d'accès ouverte**

1. Point de verrouillage haut
2. Point de verrouillage centre
3. Point de verrouillage bas

- ▶ Tournez la molette de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre.
- ▶ Ouvrez la porte d'accès.



## 7 Conduite

### AVERTISSEMENT



#### **Pont arrière / porte à double battant / Volet de vente non verrouillé !**

S'ils ne sont pas verrouillés, le pont arrière, la porte à double battant et le volet de vente peuvent s'ouvrir tout seuls pendant le trajet - Risque d'accident !  
Le chargement peut tomber de la remorque - Risque de heurt !

- ▶ Avant de démarrer, assurez-vous que le hayon arrière / la porte à double battant / le volet de vente sont verrouillés - avec les crémones.



Avant de démarrer, assurez-vous que les charges max. autorisées (charge utile, charge d'appui) ne sont pas dépassées.



Observez la charge tractée et la charge d'appui max. autorisées de votre véhicule tracteur et du dispositif d'attelage de la remorque.

- ▶ Contrôlez, si nécessaire, les indications de poids de la marchandise à charger.
- ▶ Réalisez un contrôle au départ (voir manuel d'utilisation « Remorques jusqu'à 3,5 T », Partie 1 – Généralités)



Respectez les consignes de sécurité / de conduite avec attelage figurant dans le manuel d'utilisation « Remorques jusqu'à 3,5 T » partie 1 - Généralités.



Votre remorque peut être homologuée pour une vitesse maximale de 100 km/h.

Pour cela, plusieurs conditions doivent être remplies.  
- Pour plus d'informations à ce sujet, consultez [www.humbaur.com](http://www.humbaur.com)

- ▶ Adaptez votre style de conduite à l'état de la route et aux conditions météorologiques.  
- Réduisez votre vitesse et conduisez avec beaucoup de prudence dans les virages et pour les changements de direction !
- ▶ Freinez progressivement (pas de façon abrupte).



Exemple d'utilisation sur route

## 7.1 Fenêtre de toit (en option)

Explication de la fonction

- La fenêtre de toit permet de faire entrer de l'air frais pendant la conduite.



Fenêtre de toit fermée

1. Aérateur de toit
2. Lame élastique
3. Poignée

### Manipulation

- ▶ Poussez sur les poignées, ensemble ou séparément, vers le haut.

La fenêtre de toit est ouverte.



Fenêtre de toit ouverte

- ▶ Tirez sur les poignées, l'une après l'autre, vers le bas. La fenêtre de toit est fermée.



## 7.2 Éclairage



Pour connaître les informations de sécurité relatives à la manipulation de l'éclairage, consultez le manuel d'utilisation « Remorques jusqu'à 3,5 t », Partie 1 – Généralités.



Vue de l'arrière



Lampe multifonction gauche

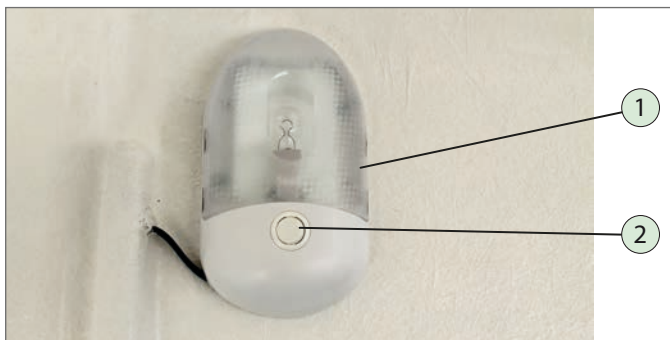
droite

1. Clignotant
2. Feu arrière
3. Feu antibrouillard arrière
4. Feu de marche arrière
5. Catadioptré triangulaire sur fond circulaire

### 7.2.1 Éclairage intérieur (en option)

Explication de la fonction

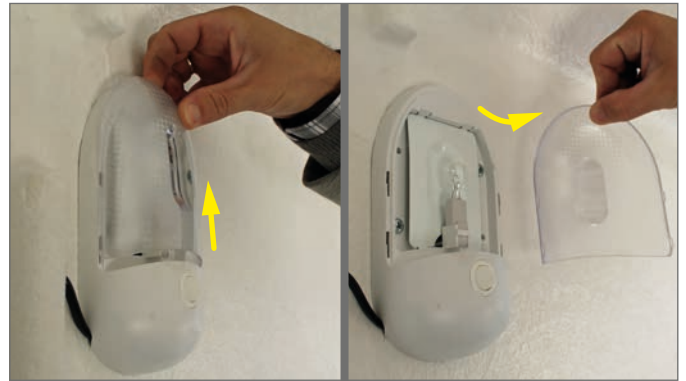
- L'interrupteur à bascule permet d'allumer l'éclairage intérieur lorsqu'il fait sombre, par exemple pour le chargement / déchargement et la conduite, lorsqu'au moins les feux de position du véhicule tracteur sont allumés.



Éclairage intérieur

1. Lampe
2. Interrupteur à bascule

### Remplacement des ampoules



#### Ouverture de la lampe d'habitacle

- Faites glisser le capot en plastique vers le haut.
- Retirez le capot en plastique. Vous pouvez remplacer l'ampoule.



#### Lampe d'habitacle ouverte


- Utilisez une ampoule du même type / de la même puissance.
- Remettez le capot en plastique en place.



#### Fermeture de la lampe d'habitacle

- Faites glisser le capot en plastique vers le bas. La lampe d'habitacle est fixée et fermée.

## 8 Arrêt / Stationnement

 Observez les consignes de sécurité générales et avertissements relatifs à un arrêt sans danger de votre remorque dans le manuel d'utilisation

« Remorques automobiles », Partie 1 – Généralités.

- ▶ Assurez-vous de plus - que le hayon arrière / la porte à double battant / le volet de vente et la porte d'accès sont fermés et sécurisés, - le cas échéant, que la fenêtre de toit est fermée.



Roue jockey abaissée

### 8.1 Stationnement de la bétailère dételée

#### Possibilité de manœuvre


 La remorque ne doit être manœuvrée que si elle est vide.

- ▶ Descendez la roue jockey.
- ▶ Le cas échéant, fermez le hayon arrière / la porte d'accès / le volet de vente.

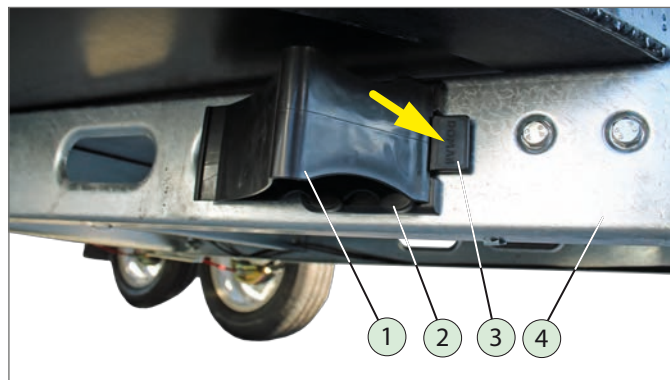


Manœuvre manuelle de la remorque

#### 1. Poignée (avant)

- ▶ Utilisez les poignées situées à l'avant de la remorque pour la manœuvrer manuellement.
- ▶ Tirez / poussez la remorque dans la direction souhaitée.
- ▶ Veillez à ce que vos pieds ne se retrouvent pas sous la roue jockey.
- ▶ Port obligatoire de  .
- ▶ Si possible, placez la remorque sur une surface plane / un sol horizontal – pas sur un talus ou dans une pente.
- ▶ Serrez le frein à main.

#### Utilisation de cales



#### Retrait des cales

1. Cale
2. Support
3. Levier
4. Timon en V

- ▶ Enfoncez le levier du support vers l'intérieur.
- ▶ Retirez simultanément la cale.



#### Mise en place des cales

- ▶ Placez les cales sous les roues – faites attention à la pente de la chaussée.

#### Aération



#### Hayon arrière et porte d'accès ouverts

- ▶ Laissez bien sécher l'intérieur de la remorque pour éviter la formation de moisissures et d'éventuels dommages dus à l'humidité.

## 9 Nettoyage / Entretien / Réparation

### 9.1 Entretien / Nettoyage




Observez les consignes de sécurité et les instructions générales à propos du nettoyage / de l'entretien des remorques dans le manuel d'utilisation « Remorques jusqu'à 3,5 t », Partie 1 – Généralités.

#### REMARQUE

##### Nettoyage de l'intérieur !

Les parois latérales et le plancher sont collés et scellés – un jet d'eau sous pression risque de dissoudre la colle / le scellement, ce qui provoquerait des dommages dus à l'eau / l'humidité.

- ▶  Ne nettoyez jamais l'intérieur de la remorque avec un nettoyeur à haute pression / appareil à jet de vapeur.
- ▶ Pour laver l'intérieur, utilisez uniquement de l'eau à pression normale, avec un tuyau d'arrosage par exemple.
- ▶ Lavez les parois intérieures à la main, à l'eau tiède et avec un détergent neutre, par ex. un savon neutre.

#### 9.1.1 REXUS version bétailière

##### Balayage de la surface de chargement / du hayon arrière



##### Nettoyage du hayon arrière / de la surface de chargement

- ▶ Nettoyez votre van après chaque utilisation.
- ▶ Laissez bien sécher l'intérieur.

## 9.2 Entretien / Réparation

### 9.2.1 Pneus / roues

- ▶ Contrôlez régulièrement et avant chaque long trajet la pression de gonflage des pneus sur toutes les roues. (Voir tableau Travaux d'entretien dans le manuel d'utilisation « Remorques jusqu'à 3,5 t », Partie 1 – Généralités)

Les pneus avec les dimensions suivantes peuvent être employés :

Type de pneus	pmax en bar
175 / 70 R13	3,0
175 / 80 R14	3,0
185 / 60 R15	3,0
185 / 65 R14	3,0
185 / 65 R15	3,0
195 / 60 R15	3,0
195 / 65 R14	3,0
195 / 65 R15	3,0

Tableau : Pression de gonflage / taille des pneus

- ▶ La pression de gonflage des pneus est indiquée dans ce tableau.

## 9.2.2 Ressorts à gaz

- Les ressorts à gaz sont sans entretien.
- Les ressorts à gaz sont cependant soumis à une certaine usure qui peut être réduite par un entretien régulier.



### AVERTISSEMENT

#### Démontage des ressorts à gaz !

Les ressorts à gaz sont sous haute pression !  
Un montage / démontage incorrect peut occasionner des blessures – Risque de heurt / de choc !

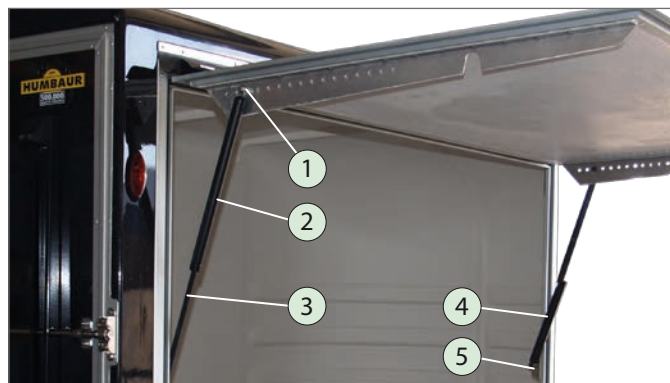
- ▶ Respectez les consignes de sécurité figurant sur les ressorts à gaz.
- ▶ Respectez les instructions du fabricant des ressorts à gaz. (voir Ressorts à gaz)
- ▶ Faites remplacer les ressorts à gaz usés / défectueux uniquement par du personnel spécialisé.



La plage d'utilisation des ressorts à gaz est comprise entre - 25 °C et + 60 °C.

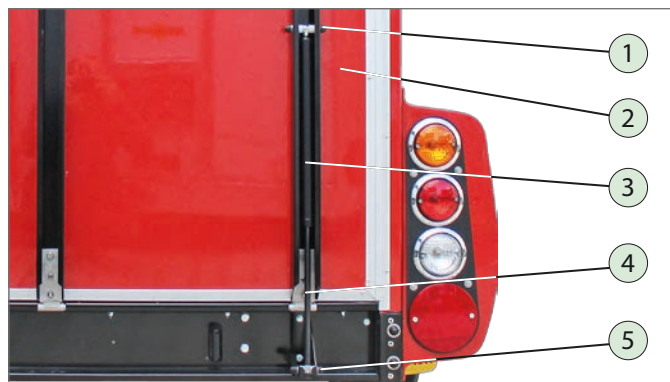
Leur durée de vie, leur fonctionnalité et leur sécurité dépendent essentiellement de leur fréquence d'entretien et de maintenance.

- ▶ Avant de monter / démonter les ressorts à gaz, sécurisez le pont arrière / le volet de vente pour éviter qu'ils s'ouvrent.
- ▶ Remplacez les ressorts à gaz usés par paire.
- ▶ Installez uniquement des ressorts à gaz de même type - respectez les indications sur la force.



Ressorts à gaz du volet de vente

1. Fixation
2. Ressort à gaz (corps)
3. Tige de piston
4. Dispositif de sécurité des vérins
5. Support de vérin



Ressorts à gaz du pont arrière

1. Fixation
2. Pont arrière
3. Ressort à gaz (corps)
4. Tige de piston
5. Support de vérin



En cas de pulvérisation, ne pointez pas directement le jet d'eau sur les ressorts à gaz.

- ▶ Nettoyez les tiges avec un chiffon propre.
- ▶ Tenez les films et emballages papier à l'écart (charge électrostatique possible).
- ▶ Ne rayez pas / ne peignez pas les tiges des pistons ; ne les traitez pas avec des produits agressifs (abrasifs).



## 10 Dépannage

Le tableau ci-dessous vous permettra de rétablir certaines fonctions de votre remorque REXUS en cas de panne.



Vous trouverez d'autres causes éventuelles de dysfonctionnement et les mesures correctives à adopter dans le manuel d'utilisation « Remorques jusqu'à 3,5 t », Partie 1 – Généralités.



### AVERTISSEMENT



#### Remorque non sécurisée ! Démarrage intempestif !

Se tenir au-dessous du châssis pendant le dépannage – Risque d'écrasement en cas de démarrage intempestif (mouvement) de la remorque.

- ▶ Assurez-vous que la remorque ne peut pas se déplacer.

## 11 Mise hors service / mise au rebut



Observez les consignes de sécurité à propos de la mise hors service / mise au rebut des remorques dans le manuel d'utilisation « Remorques jusqu'à 3,5 t, Partie 1 – Généralités ».

### 11.1 Mise hors service

- ▶ Sécurisez votre remorque afin d'éviter toute utilisation par des personnes non autorisées, par ex. à l'aide de dispositifs d'immobilisation.
- ▶ Mettez hors service votre remorque en veillant à ce qu'elle ne constitue de danger pour personne, par ex. en cas de basculement, de déplacement par inertie ou d'entrave de la circulation.

### 11.2 Mise au rebut

- ▶ Retournez les différentes pièces ou la remorque complète à un centre de recyclage automobile. Le personnel spécialisé du centre de recyclage automobile éliminera correctement les différents composants.

Défaut	Cause possible	Solution
Le pont arrière / le volet de vente ne se soulèvent plus facilement avec les ressorts à gaz.	- La force des ressorts à gaz a diminué. - Les ressorts à gaz sont défectueux.	▶ Faites remplacer les ressorts à gaz dans un atelier spécialisé.
La porte d'accès ne se ferme / verrouille pas correctement.	- Le verrouillage 3 points est usé / défectueux – la porte pivotante s'est abaissée.	▶ Faites réparer ou remplacer le verrouillage 3 points dans un atelier spécialisé.

Tableau des défauts / solutions

Humbaur vous souhaite une bonne route en toute sécurité



## Notes



---

---

---

---

---

---

---

---





Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs ainsi que les fautes d'impression.  
Toutes les illustrations sont données à titre d'exemple.  
Divergences et modifications selon les modèles.  
Sous réserve de modifications techniques.  
Reproduction interdite.  
Imprimé en Allemagne.  
Version 2019/01